



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
 ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
 И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
 GENERAL
 E/CN.4/1986/46
 19 December 1985
 RUSSIAN
 Original: English/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
 Сорок вторая сессия
 Пункт 16 предварительной повестки дня

ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЯ
 АПАРТЕЙДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Мнения и информация, представленные государствами-участниками
 в соответствии с резолюцией 1985/10 Комиссии

Записка Генерального секретаря

Введение

Глава

I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ:

Болгария

Введение

1. В своей резолюции 1985/10 от 26 февраля 1985 года Комиссия по правам человека, в частности, просила Генерального секретаря а) предложить государствам - участникам Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него представить свои мнения относительно степени и характера ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке и б) предложить государствам - участникам Конвенции, специализированным учреждениям и неправительственным организациям предоставлять Комиссии по правам человека соответствующую информацию, касающуюся указанных в статье II Конвенции видов преступления апартеида, совершаемых транснациональными корпорациями, действующими в Южной Африке.
2. В этой же резолюции Комиссия просила группу в составе трех членов, созданную в соответствии с Конвенцией, продолжить в свете мнений, высказанных государствами - участниками Конвенции, рассмотрение вопроса о степени и характере ответственности транснациональных корпораций за сохранение системы апартеида в Южной Африке, включая правовые меры, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией против транснациональных корпораций, деятельность которых в Южной Африке подпадает под определение преступления апартеида, и представить доклад Комиссии на ее сорок второй сессии.
3. В вербальных нотах от 6 мая 1985 года Генеральный секретарь обратил внимание государств-участников, специализированных учреждений и неправительственных организаций на соответствующие положения резолюции 1985/10 Комиссии и предложил им своевременно представить свои мнения и любую соответствующую информацию для рассмотрения группой в составе трех членов и Комиссией на ее сорок второй сессии.
4. Мнения и информация, представленные правительством Болгарии во исполнение резолюции 1985/10 Комиссии воспроизводятся ниже. Любые дополнительные ответы, которые могут быть получены Генеральным секретарем, будут опубликованы в добавлении к настоящему документу.

I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

БОЛГАРИЯ

[Язык оригинала: французский]

[25 ноября 1985 года]

В своей внешней и внутренней политике Народная Республика Болгария стремится к развитию и укреплению многосторонних дружественных отношений со всеми народами без различия по признаку расы. Она поддерживает справедливую борьбу народов, которые все еще страдают от господства колониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида и выступает за полную и окончательную ликвидацию этих позорных явлений.

Задолго до принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него принципы и положения, содержащиеся в ней, нашли свое правовое выражение в действующем законодательстве Народной Республики Болгарии и были закреплены в Конституции страны и ее Уголовном кодексе.

Народная Республика Болгарии была в числе первых государств - членов ООН, которые ратифицировали Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Сразу же после этого, в 1975 году, специальные положения окончательно, устанавливающие судебную защиту в случае расовой дискриминации и

апартеида, были включены в Уголовный кодекс и, в то же время законодательство Болгарии по этому вопросу было приведено в соответствие с Международной конвенцией о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

В рамках международного сообщества вклад Народной Республики Болгарии в дело окончательной ликвидации колониализма, неоколониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида хорошо известен. Этот вклад был с удовлетворением отмечен группой в составе трех членов в ходе изучения IV периодического доклада о применении Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, представленного Народной Республикой Болгарией.

Народная Республика Болгария неоднократно подтверждала свою принципиальную позицию в вопросах борьбы с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом, которую она излагала в ходе сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и на других международных форумах. Народная Республика Болгария решительно осуждает политику апартеида, проводимую расистским режимом Южной Африки, и поддерживает призыв международного сообщества применить санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Болгария не поддерживает никаких политических, экономических, торговых или иных отношений с Южной Африкой и разделяет точку зрения о необходимости полной международной изоляции расистского режима Южной Африки.

Народная Республика Болгария осуждает политическую, экономическую и военную помощь, оказываемую этому режиму многими западными странами, и считает ее одним из главных препятствий на пути полной и окончательной ликвидации системы апартеида в Южной Африке, а также на пути справедливого урегулирования вопроса Намибии на основе соответствующих решений Совета Безопасности и резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Исходя из этой принципиальной позиции и будучи давним и активным членом группы в составе трех членов, созданной в силу Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Народная Республика Болгария приветствует деятельность группы в составе трех членов по установлению ответственности транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке, что является необходимой и важной мерой для ликвидации колониализма, неоколониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида.

Пункты 8, 12, 13 и 14 резолюции 1985/10 Комиссии по правам человека, соавтором которой является Народная Республика Болгария, вновь обращают внимание государств - членов ООН на деятельность транснациональных корпораций, функционирующих в Южной Африке, и на их ответственность за поддержание системы апартеида.

Народная Республика Болгария отрицает как совершенно необоснованные утверждения о том, что деятельность транснациональных корпораций в Южной Африке, равно как и тесное сотрудничество отдельных стран с расистским режимом Южной Африки в политической, экономической, военной и других областях, способствуют улучшению критического положения подавляющего большинства населения этой страны и постепенно делают более гуманной преступную систему апартеида. Все возрастающее недовольство народа и трагические события последнего времени, которые еще раз продемонстрировали истинное лицо расистского репрессивного режима, полностью сводят на нет подобного рода утверждения.

Правительство Народной Республики Болгарии считает, что последствия деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке, которые фактически укрепляют систему апартеида, во многих отношениях аналогичны конкретным результатам сотрудничества, осуществляемого отдельными западными государствами-членами ООН, с расистским режимом. Они вызваны отсутствием у этих стран доброй воли следовать рекомендациям ООН о принятии конкретных мер в отношении расистского режима в Южной Африке в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Именно, исходя из этого, правительство Народной Республики Болгарии поддерживает выводы группы в составе трех членов относительно роли и ответственности транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке, за поддержку и укрепление системы апартеида (E/CN.4/1985/27, пункты 21 и 22) и относительно применимости статьи III Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него к транснациональным корпорациям, действующим в Южной Африке (E/CN.4/1985/27, пункт 22), выводы, воспроизведенные также в пункте 8 резолюции 1985/10 Комиссии по правам человека.